DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
VERTIGEM HQ
Garth Ennis Russ Braun Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
CINQUENTA
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
$3.99
VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM
DA
RI
CK
2010

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

CINQUENTA

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Tradução e Letras por:
VON DEWS!

Ilustrado por:
RUSS BRAUN

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON
e
TONY AVIÑA

Cores por:
TONY AVIÑA

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

www.dynamiteentertainment.com
www.vertigemhq.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

VERTIGEM HQ

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #50 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2010 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DDynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2010 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

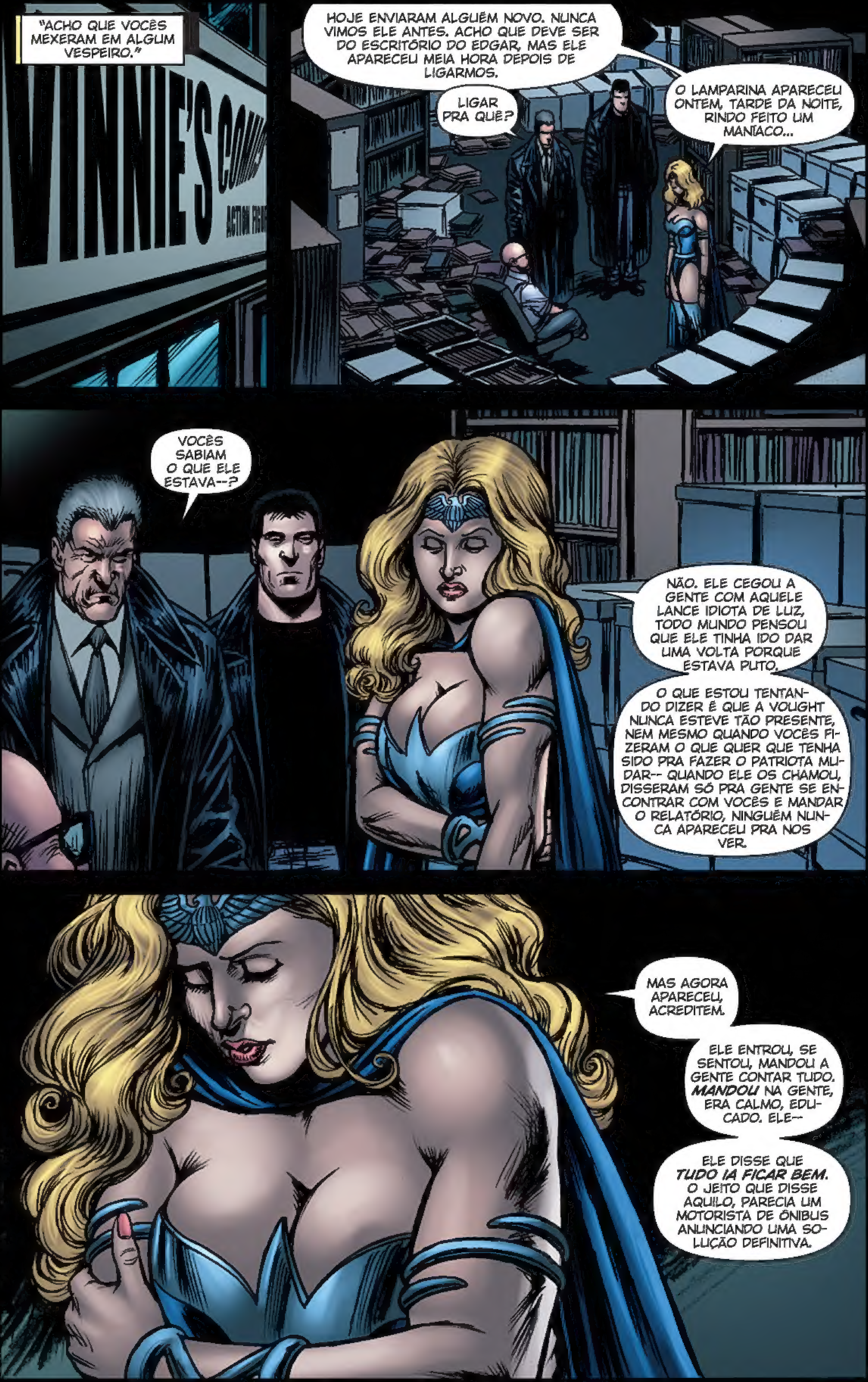
PREPARAÇÃO E PLANEJAMENTO PECULIARES

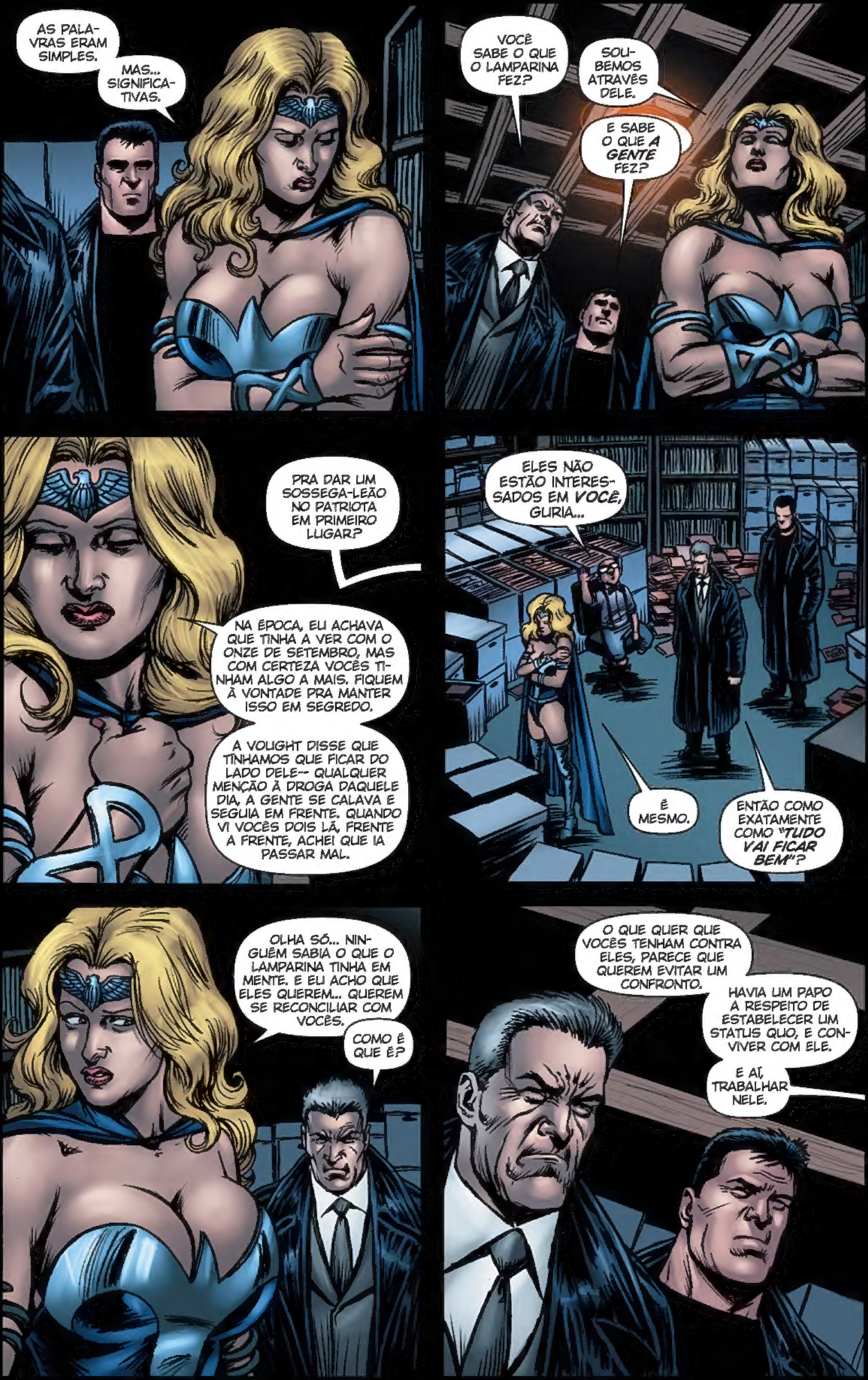
parte três

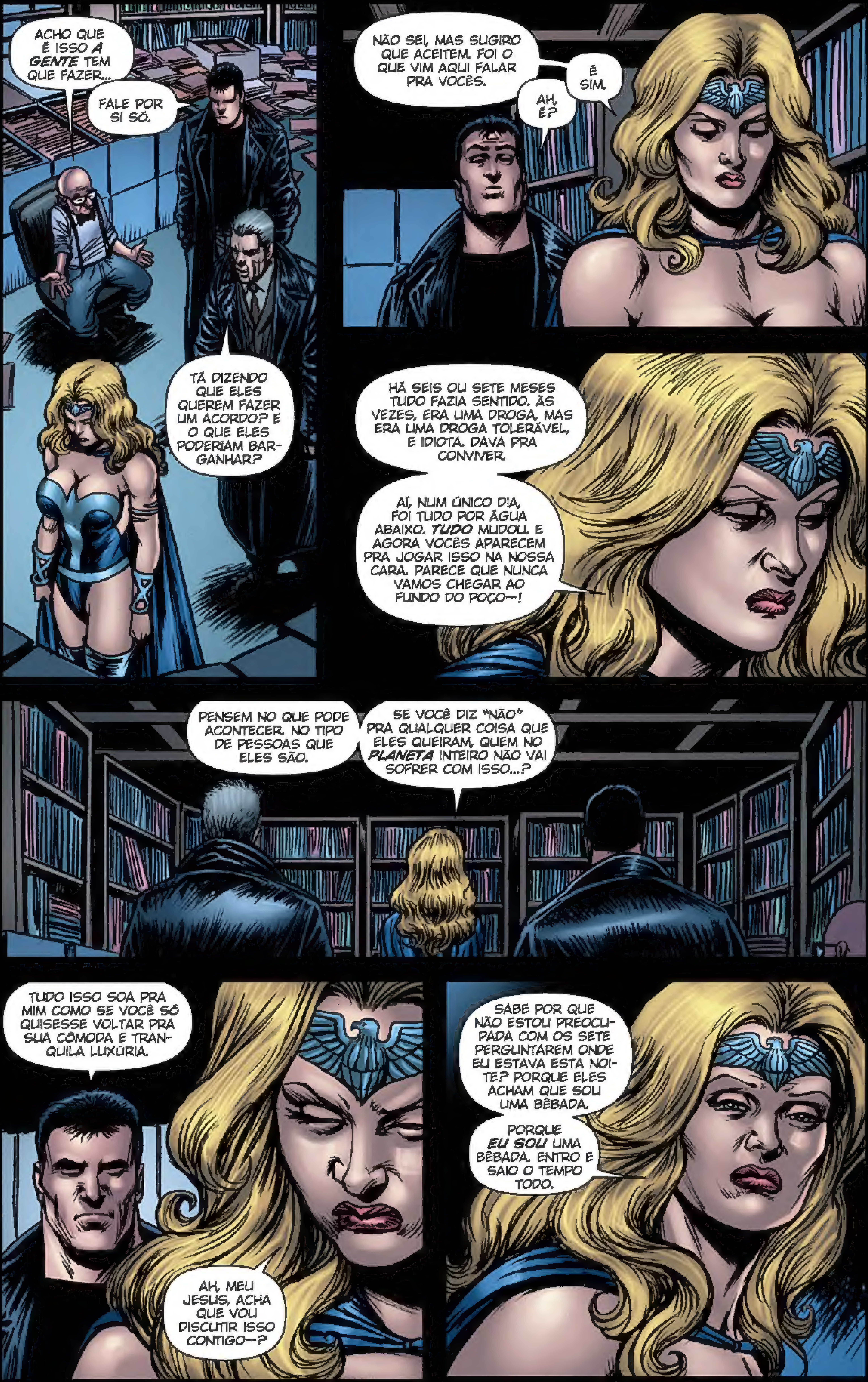
ELAS NEM CHEGARAM A TER UMA VIDA! AQUELE ANIMAL SIMPLESMENTE MASSACROU ELAS! E TUDO QUE VOCÊ TEM A DIZER É, "AGORA EU SEI O QUE ESTÁ EM RISCO"?
Q'UEST-CE QUE C'EST...?
O VIADO DO LAMPARINA SEGUIU A GENTE ONTEM.
E SEGUIU O MALLORY. A FILHA DELE TAVA NA CIDADE COM AS GÊMEAS.
OH, NON...!
ELAS FICARAM NO QUARTO DO PIERRE ENQUANTO O CORONEL LEVOU A FILHA PRA JANTAR.
O PUTO QUEIMOU ELAS VIVAS. MALLORY VIU ELE SAINDO VOANDO DE LÁ...
VOCÊS TRÊS PODERIAM *NOS DAR* UM MINUTO...?
DEIXE QUE FIQUEM.
ELES MERECEM SABER O QUE O CHEFE TEM EM MENTE.
THOMPSON & GARAND
INDUSTRIAL IMPORTS

MERECEM SABER SE ELE AINDA SE ADEQUA AO COMANDO.
QUÊ?
O QUE VOCÊ SABE SOBRE COMANDO? VOCÊ ERA UM SOLDADINHO! NUNCA ALCANÇOU POSTO ALGUM!
AH, MAS SE FOR ALCANÇAR...
VOU SER UM GENERAL FODA, MEU CHAPA.
UM GENERAL?!
EU DEIXEI VOCÊ ME CONVENCER A ENTRAR EM CONTATO COM AQUELE VERME, A CONSENTIR EM ENVIAR AS FOTOS DAQUELAS ATROCIDADES! E--
E VOCÊ DEIXOU QUE FOSSE SEGUIDO. AGORA É ISSO, VOCÊ SABE COMO É PERDER ALGUÉM.
NEM TENTE.
DEIXEI VOCÊ ACERTAR O PRIMEIRO PORQUE VOCÊ TAVA IRRITADO. SE EU FOR FAZER O MESMO, VOU ARRANCAR A PORRA DA TUA CABEÇA.
VOCÊ PERDEU ALGUÉM COM QUEM SE IMPORTAVA MUITO. E NÃO VEM COM HISTORINHA DE MERDA DO SEU BATALHÃO, JÁ VI O SUFICIENTE DE OFICIAIS COM LÁGRIMAS DE CROCODILO POR GAROTOS QUE ERAM USADOS COMO BUCHA DE CANHÃO.

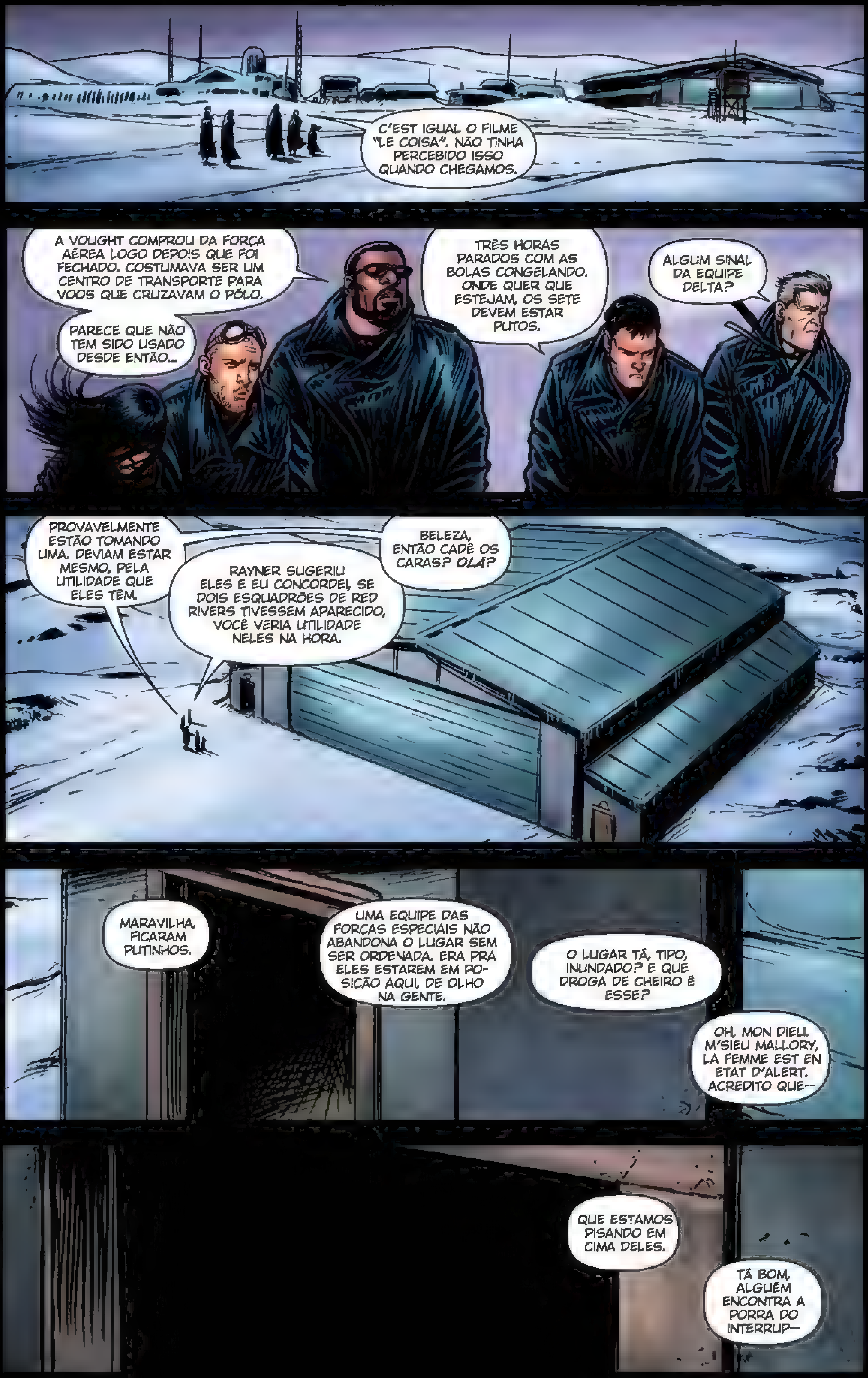
AGORA TÁ DIZENDO QUE EU TE CONVENCI A ENTRAR NESSA, MAS QUANTO CÊ FEZ PRA PEGAR NO PESADO?
SEMPRE CERTO QUE O LAMPARINA ERA IRRELEVANTE-- VOCÊ DISSE QUE ELE ERA UMA MOCINHA COMPARADO COM O RESTO DELES. DO JEITO QUE SE COMPORTAVA, VOCÊ MAL PODIA ESPERAR PRA ESTAR COM OS SETE.
THOMPSO
&
ARAND
DUSTRIAL
MPORTS
GAYNER NOS DEU A PERMISSÃO, E EU SEGUI SUAS INSTRUÇÕES.
MAS AQUI E AGORA, CORONEL...
VOCÊ CONTINUA TÃO FODÃO QUANTO COSTUMAVA SER?
DA... ÚLTIMA VEZ QUE DEIXEI UM HOMEM *FALAR* ASSIM COMIGO...
Â-*RÃÃMM*.
O LENDA.
E MAEVE.
AÇOUGUEIRO, VOCÊ VEM COMIGO.
O RESTO DE VOCÊS ESPERA AQUI.


"ACHO QUE VOCÊS MEXERAM EM ALGUM VESPEIRO."
VINNIE'S COMICS
ACTION FIG
HOJE ENVIARAM ALGUÉM NOVO. NUNCA VIMOS ELE ANTES. ACHO QUE DEVE SER DO ESCRITÓRIO DO EDGAR, MAS ELE APARECEU MEIA HORA DEPOIS DE LIGARMOS.
LIGAR PRA QUÊ?
O LAMPARINA APARECEU ONTEM, TARDE DA NOITE, RINDO FEITO UM MANÍACO...
VOCÊS SABIAM O QUE ELE ESTAVA--?
NÃO. ELE CEGOU A GENTE COM AQUELE LANCE IDIOTA DE LUZ, TODO MUNDO PENSOU QUE ELE TINHA IDO DAR UMA VOLTA PORQUE ESTAVA PUTO.
O QUE ESTOU TENTANDO DIZER É QUE A VOUGHT NUNCA ESTEVE TÃO PRESENTE, NEM MESMO QUANDO VOCÊS FIZERAM O QUE QUER QUE TENHA SIDO PRA FAZER O PATRIOTA MUDAR-- QUANDO ELE OS CHAMOU, DISSERAM SÓ PRA GENTE SE ENCONTRAR COM VOCÊS E MANDAR O RELATÓRIO, NINGUÉM NUNCA APARECEU PRA NOS VER.
MAS AGORA APARECEU, ACREDITEM.
ELE ENTROU, SE SENTOU, MANDOU A GENTE CONTAR TUDO. *MANDOU* NA GENTE, ERA CALMO, EDUCADO. ELE--
ELE DISSE QUE *TUDO IA FICAR BEM*. O JEITO QUE DISSE AQUILO, PARECIA UM MOTORISTA DE ÔNIBUS ANUNCIANDO UMA SOLUÇÃO DEFINITIVA.


AS PALAVRAS ERAM SIMPLES.
MAS... SIGNIFICATIVAS.
VOCÊ SABE O QUE O LAMPARINA FEZ?
SOUBEMOS ATRAVÉS DELE.
E SABE O QUE *A GENTE* FEZ?
PRA DAR UM SOSSEGA-LEÃO NO PATRIOTA EM PRIMEIRO LUGAR?
NA ÉPOCA, EU ACHAVA QUE TINHA A VER COM O ONZE DE SETEMBRO, MAS COM CERTEZA VOCÊS TINHAM ALGO A MAIS. FIQUEM À VONTADE PRA MANTER ISSO EM SEGREDO.
A VOUGHT DISSE QUE TÍNHAMOS QUE FICAR DO LADO DELE-- QUALQUER MENÇÃO À DROGA DAQUELE DIA, A GENTE SE CALAVA E SEGUIA EM FRENTE. QUANDO VI VOCÊS DOIS LÁ, FRENTE A FRENTE, ACHEI QUE IA PASSAR MAL.
ELES NÃO ESTÃO INTERESSADOS EM *VOCÊ*, GURIA...
É MESMO.
ENTÃO COMO EXATAMENTE COMO *"TUDO VAI FICAR BEM"*?
OLHA SÓ... NINGUÉM SABIA O QUE O LAMPARINA TINHA EM MENTE. E EU ACHO QUE ELES QUEREM... QUEREM SE RECONCILIAR COM VOCÊS.
COMO É QUE É?
O QUE QUER QUE VOCÊS TENHAM CONTRA ELES, PARECE QUE QUEREM EVITAR UM CONFRONTO.
HAVIA UM PAPO A RESPEITO DE ESTABELECER UM STATUS QUO, E CONVIVER COM ELE.
E AÍ, TRABALHAR NELE.


ACHO QUE É ISSO *A GENTE* TEM QUE FAZER...
FALE POR SI SÓ.
TÁ DIZENDO QUE ELES QUEREM FAZER UM ACORDO? E O QUE ELES PODERIAM BARGANHAR?
NÃO SEI, MAS SUGIRO QUE ACEITEM. FOI O QUE VIM AQUI FALAR PRA VOCÊS.
AH, É?
É SIM.
HÁ SEIS OU SETE MESES TUDO FAZIA SENTIDO. ÀS VEZES, ERA UMA DROGA, MAS ERA UMA DROGA TOLERÁVEL, E IDIOTA. DAVA PRA CONVIVER.
AÍ, NUM ÚNICO DIA, FOI TUDO POR ÁGUA ABAIXO. *TUDO* MUDOU. E AGORA VOCÊS APARECEM PRA JOGAR ISSO NA NOSSA CARA. PARECE QUE NUNCA VAMOS CHEGAR AO FUNDO DO POÇO--!
PENSEM NO QUE PODE ACONTECER. NO TIPO DE PESSOAS QUE ELES SÃO.
SE VOCÊ DIZ "NÃO" PRA QUALQUER COISA QUE ELES QUEIRAM, QUEM NO *PLANETA* INTEIRO NÃO VAI SOFRER COM ISSO...?
TUDO ISSO SOA PRA MIM COMO SE VOCÊ SÓ QUISESSE VOLTAR PRA SUA CÔMODA E TRANQUILA LUXÚRIA.
AH, MEU JESUS, ACHA QUE VOU DISCUTIR ISSO CONTIGO--?
SABE POR QUE NÃO ESTOU PREOCUPADA COM OS SETE PERGUNTAREM ONDE EU ESTAVA ESTA NOITE? PORQUE ELES ACHAM QUE SOU UMA BÊBADA.
PORQUE *EU SOU* UMA BÊBADA. ENTRO E SAIO O TEMPO TODO.

AQUELE PLANO ESCROTO.
ASSIM QUE OS PASSAGEIROS PERCEBERAM QUE NÃO IAM CONSEGUIR SAIR, TENTARAM ME SEGURAR DENTRO DO AVIÃO. ME ARRASTAR PRA MORTE JUNTO COM ELES.
MÃOS, DEZENAS DE MÃOS ME SEGURANDO. TIVE QUE VOAR *ATRAVÉS* DA MULTIDÃO PELA PORTA.
E QUANDO CONSEGUI SAIR... AS TRIPAS DELES ESTAVAM TODAS SOBRE MIM.
POR ISSO EU BEBO O TEMPO TODO. E VOU BEBER MAIS AINDA SE AQUELE FILHO DA PUTA FICAR NO NOSSO PÉ E EU TIVER QUE-- OLHAR NOS OLHOS DELE!
VOCÊS FICAM FALANDO DA GENTE COMO SE FÔSSEMOS ALGUM TIPO DE INIMIGO MORTAL.
MAS VOCÊS DEVIAM FALAR É DELE.
...ODEIO ESSA MERDA.
QUERIA APENAS VIVER DENTRO DA MINHA MENTE.


C'EST IGUAL O FILME "LE COISA". NÃO TINHA PERCEBIDO ISSO QUANDO CHEGAMOS.
A VOUGHT COMPROU DA FORÇA AÉREA LOGO DEPOIS QUE FOI FECHADO. COSTUMAVA SER UM CENTRO DE TRANSPORTE PARA VOOS QUE CRUZAVAM O PÓLO.
PARECE QUE NÃO TEM SIDO USADO DESDE ENTÃO...
TRÊS HORAS PARADOS COM AS BOLAS CONGELANDO. ONDE QUER QUE ESTEJAM, OS SETE DEVEM ESTAR PUTOS.
ALGUM SINAL DA EQUIPE DELTA?
PROVAVELMENTE ESTÃO TOMANDO UMA. DEVIAM ESTAR MESMO, PELA UTILIDADE QUE ELES TÊM.
RAYNER SUGERIU ELES E EU CONCORDEI, SE DOIS ESQUADRÕES DE RED RIVERS TIVESSEM APARECIDO, VOCÊ VERIA UTILIDADE NELES NA HORA.
BELEZA, ENTÃO CADÊ OS CARAS? *OLÁ?*
MARAVILHA, FICARAM PUTINHOS.
UMA EQUIPE DAS FORÇAS ESPECIAIS NÃO ABANDONA O LUGAR SEM SER ORDENADA. ERA PRA ELES ESTAREM EM POSIÇÃO AQUI, DE OLHO NA GENTE.
O LUGAR TÁ, TIPO, INUNDADO? E QUE DROGA DE CHEIRO É ESSE?
OH, MON DIEU. M'SIEU MALLORY, LA FEMME EST EN ETAT D'ALERT. ACREDITO QUE--
QUE ESTAMOS PISANDO EM CIMA DELES.
TÁ BOM, ALGUÉM ENCONTRA A PORRA DO INTERRUP--

TUDO CERTO, JÁ ACENDI.
O QUE ACHAM DE IRMOS DIRETO AOS NEGÓCIOS?

VOCÊS FIZERAM ISSO?
HM.
VOCÊS MAL DERAM CONTA DE MEIA DÚZIA DE TERRORISTAS NAQUELE AVIÃO, E TÁ ME DIZENDO QUE ACABARAM COM ESSA GALERA, SEM ELES DAREM UM TIRO SEQUER?
BEM, APRENDEMOS A LIÇÃO DAQUELE PEQUENO EPISÓDIO.
BARULHO ERA CERTAMENTE UMA PREOCUPAÇÃO MESMO. COM VOCÊS A UM QUILÔMETRO DAQUI.
ENTÃO USAMOS GÁS PARALISANTE NOS RED RIVERS PRIMEIRO.
DEPOIS DISSO, FOI FÁCIL.
BEM, NÃO EXATAMENTE FÁCIL. HOUVE UM CERTO GRAU DE ESFORÇO FÍSICO. MAS VOCÊS NOS DERAM BASTANTE TEMPO.
SEUS SELVAGENS...
FOI SÓ EU MESMO. ESFORÇO INDIVIDUAL.
MAS OS OUTROS DEFINITIVAMENTE FIZERAM A PARTE DELES. FIZERAM UM EXCELENTE TRABALHO SEGURANDO MINHA CAPA PRA MIM.

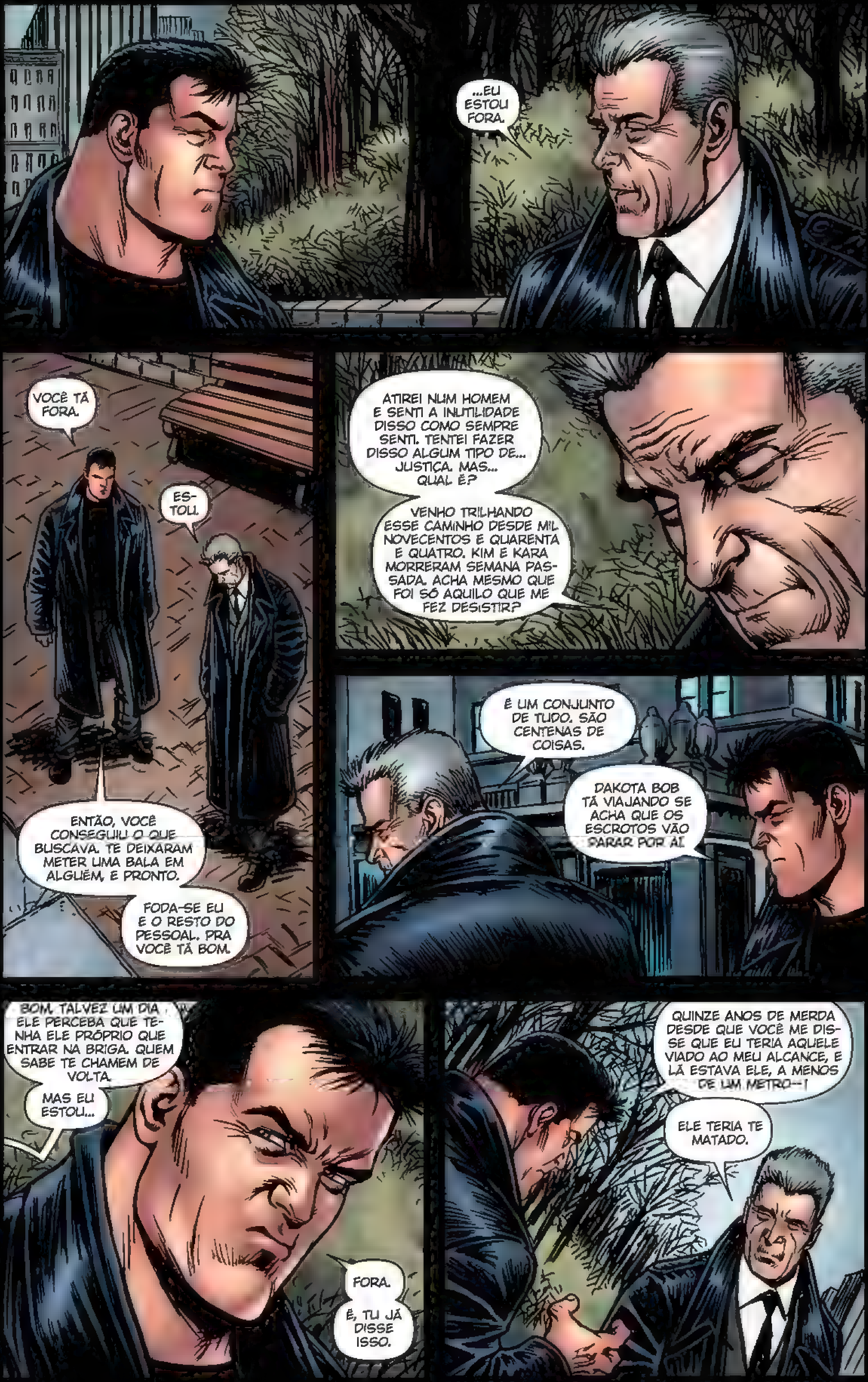
CÊ TÁ FALANDO COMO SE TUDO FOSSE IDEIA SUA.
NÃO IMPORTA.
ESTAMOS CRIANDO UM ARGUMENTO. PARA AJUDAR VOCÊS A ENXERGAREM.
VOCÊS SABEM A VERDADE SOBRE SETEMBRO. E TÊM OUTROS MATERIAIS. MAS DEVEM ENTENDER QUE ISSO TUDO SÓ VAI LEVAR VOCÊS CADA VEZ MAIS AO FUNDO.
ESQUEÇAM A INFALIBILIDADE DE SUAS PRÓPRIAS MORTES. OLHEM PARA O QUE ESTÁ À FRENTE DE VOCÊS, E EXTRAPOLEM.
DITO ISSO, NINGUÉM LUCRARÁ COM ESTE GRAU IRREVERSÍVEL DE PERTURBAÇÃO. O QUE ESTAMOS SUGERINDO É UM RECUO MÚTUO DESTA IMINÊNCIA.
A VOUGHT-AMERICAN ESTÁ PREPARADA PARA SUSPENDER O PROGRAMA DE DEFESA NACIONAL COM SUPERPODERES-- POR UM PERÍODO INDETERMINADO. ELES RECONHECEM QUE O CONCEITO PRECISA DE ESTUDOS MAIS PROLONGADOS.
O CACETE QUE PRE-CISA...
E MAIS: CORONEL MALLORY, VOCÊ SO-FREU UMA TRAGÉDIA PESSOAL. DENTRO DO AVIÃO ATRÁS DE VO-CÊS ESTÁ UM ITEM DE COMPENSAÇÃO.

SABE UMA COISA QUE EU ODEIO?

UM LUGAR SUJO, SE É QUE ME ENTENDEM.
ACHO QUE OUVI A CARONA DE VOCÊS CHEGAR.
ALGUM PROBLE-MA?

TÁ FAZENDO A PORRA DUM *DISCURSO* AÍ?

COMO VAI SUA FILHA?
BEM, SE ELA VOLTAR A FALAR DE NOVO, ACHO QUE NÃO SERÁ COMIGO.
TEM ALGO MAIS QUE TU POSSA REGIS-TRAR CONTRA OS PUTOS?
BELEZA, BEM, O F.D.M. TÁ PROCURAN—
RAYNER ME CHAMOU HOJE DE MANHÃ. NOSSOS RECURSOS ESTÃO SUSPENSOS.
QUÊ QUE ELA FEZ?
NÃO VEIO DELA.
O PRESIDENTE ESTÁ PREOCUPADO QUE AS COISAS TENHAM IDO LONGE DEMAIS. OU BEM PERTO DISSO, PELO MENOS.
ACHO QUE A PRESSÃO CHEGOU A UM LIMITE. UMA UNIDADE DE APOIO DA CIA DECLAROU QUE A SUPERVISÃO SUPER-HUMANA É MUITA RESPONSABILIDADE PRA ELE, ESPECIALMENTE COM UM HOMEM DA VOUGHT DENTRO DO ESCRITÓRIO DO VICE.
POR ENQUANTO, ELE TEM QUE SER VISTO AGINDO COM CAUTELA.
E QUANTO VOCÊ SE OPÔS A ISSO?


...EU ESTOU FORA.
VOCÊ TÁ FORA.
ES- TOU.
ENTÃO, VOCÊ CONSEGUIU O QUE BUSCAVA. TE DEIXARAM METER UMA BALA EM ALGUÉM, E PRONTO.
FODA-SE EU E O RESTO DO PESSOAL. PRA VOCÊ TÁ BOM.
ATIREI NUM HOMEM E SENTI A INUTILIDADE DISSO COMO SEMPRE SENTI. TENTEI FAZER DISSO ALGUM TIPO DE... JUSTIÇA. MAS... QUAL É?
VENHO TRILHANDO ESSE CAMINHO DESDE MIL NOVECENTOS E QUARENTA E QUATRO. KIM E KARA MORRERAM SEMANA PASSADA. ACHA MESMO QUE FOI SÓ AQUILO QUE ME FEZ DESISTIR?
É UM CONJUNTO DE TUDO. SÃO CENTENAS DE COISAS.
DAKOTA BOB TÁ VIAJANDO SE ACHA QUE OS ESCROTOS VÃO PARAR POR AÍ.
BOM, TALVEZ UM DIA ELE PERCEBA QUE TENHA ELE PRÓPRIO QUE ENTRAR NA BRIGA. QUEM SABE TE CHAMEM DE VOLTA.
MAS EU ESTOU...
FORA.
É, TU JÁ DISSE ISSO.
QUINZE ANOS DE MERDA DESDE QUE VOCÊ ME DISSE QUE EU TERIA AQUELE VIADO AO MEU ALCANCE, E LÁ ESTAVA ELE, A MENOS DE UM METRO--!
ELE TERIA TE MATADO.

UMA PARTE DE MIM NÃO TERIA DADO A MÍNIMA, SÓ PRA TER AS MÃOS NO PESCOÇO DO DESGRAÇADO... AO INVÉS DISSO...
...ACABAMOS FAZENDO UM ACORDINHO DE MERDA.
AH, CU.
EU NUNCA IA TER MINHA CHANCE COM ELE, IA?
QUÊ...?
CÊ SABIA QUE ELES NUNCA TERI-AM CORAGEM PRA ISSO. PRA REAL-MENTE BATER DE FRENTE COM A VOUGHT.
QUEM SOU EU PERTO DOS MAIORES SUPERS QUE JÁ EXIS-TIRAM?
A PORRA DA FERRAMENTA MAIS CARA DA MAIOR CORPORAÇÃO DO MUNDO?

VOCÊ SABIA O QUE EU TINHA PERDIDO. MAS CONTINUOU NAQUELE CELULAR E CONTINUOU—
TUDO QUE VOCÊ QUERIA ERA UM CÃO DE GUARDA, NÃO ERA?
EU...
SOME DAQUI.
SOME DAQUI OU VOU TE ENTERRAR DO LADO DAS SUAS DUAS NETINHAS.
AÇOU-GUEIRO?
VOCÊ DISSE QUE NÃO SE IMPORTARIA DELE TE MATAR.
E QUANTO AO RESTO DE NÓS?

ELE PERDEU A CORAGEM, NÉ, NÃO, TERROR?
O VELHO MALLORY.
PERDEU A CORAGEM E OS RAPAZES FORAM PELO RALO.
SE QUER FAZER ALGUMA COISA DIREITO, FAÇA SOZINHO. FOI A PORRA DA LIÇÃO QUE APRENDEMOS AQUI.
HOTEL WATERGATE, POR FAVOR, MEU CHAPA.
SEM BICHOS.
NEM VEM. ELE É UM CÃO GUIA. COMO VOCÊS CHAMAM IS-SO POR AQUI? HÃ, CÃO PRA VISTA?
TAXI
VOCÊ NÃO É CEGO...
BEM, DERAM UMA NOITE DE FOLGA PRA ELE, SABE? TOMA AQUI.

a seguir: MACACO MÁGICO.

Arte por

P.J. HOLDEN

Arte por
ROB STEEN

Arte por
NICK ABADZIS

Arte por
JOHN HIGGINS